



Prot. Nr. 28014 / 2009

Bozen / Bolzano, 19/01/2009

Bearbeitet von / redatto da:  
Maria Cristina Pellegrin  
Tel. 0471-418447

An die Bezugspersonen  
der Vergabestellen

Ai referenti  
delle Stazioni appaltanti

## Datenübermittlung in Bezug auf öffentliche Verträge

Mit diesem Schreiben werden die Verpflichtungen mitgeteilt, denen die „**Subjekte**“<sup>(1)</sup> in Bezug auf die Bekanntmachung vom 30.05.2008, Prot. Nr. 297293 bei Zuschlägen und Vergaben von Verträgen ab 01.01.2009 unterliegen.

Für alle Verträge **mit einem Betrag von 150.000 Euro oder mehr, die ab 01.01.2009 vergeben werden**, sind der Beobachtungsstelle für öffentliche Verträge eine Reihe von Informationen zur Ausschreibung, zur Vergabe und zur Durchführung des Vertrages mitzuteilen<sup>(2)</sup>.

Die schreibende Beobachtungsstelle erstellt die informatischen Prozeduren zur Erhebung dieser Daten für die lokalen Auftraggeber.

So bald als möglich erfolgt die Mitteilung über die Aktivierung des Informationssystems zur Datenübermittlung durch die neuen Formblätter, welche für alle Arten von Verträgen (Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen) auszufüllen sind.

Die Pflichten zur Veröffentlichung der Ausschreibungen auf der Internetseite der Ausschreibungen online der Autonomen Provinz Bozen ([www.provinz.bz.it/ausschreibungen](http://www.provinz.bz.it/ausschreibungen)) und die Bezahlung der Abgabe an die

## Trasmissione dati dei contratti pubblici

Lo scrivente Osservatorio provvede qui di seguito a comunicare gli adempimenti cui i „**soggetti obbligati**“<sup>(1)</sup>, in relazione all'Avviso prot. 297293 del 30.05.2008, saranno tenuti per le aggiudicazioni ed i contratti affidati a partire dal 01.01.2009.

Per **tutti i contratti di importo superiore a 150.000 euro, aggiudicati a partire dal 1° gennaio 2009** dovranno essere comunicate all'Osservatorio contratti pubblici una serie di informazioni relative alla gara, all'affidamento ed all'esecuzione del contratto<sup>(2)</sup>.

Lo scrivente Osservatorio, sta provvedendo alla predisposizione delle procedure informatiche per la raccolta di questi dati per tutti i committenti locali.

Non appena possibile verrà data opportuna comunicazione di attivazione delle procedure informatiche per l'inoltro dei dati mediante le nuove Schede Osservatorio valide per tutti i tipi di contratto pubblico (lavori, forniture e servizi).

Rimangono invariati gli obblighi di pubblicità delle gare di appalto sul sito Bandi online della Provincia Autonoma di Bolzano ([http://www.provinz.bz.it/bandi/cont\\_list\\_i.asp](http://www.provinz.bz.it/bandi/cont_list_i.asp)) e il pagamento del contributo all'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici (tramite il codice



Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge  
(durch den CIG-Kodex [www.avcp.it](http://www.avcp.it)) bleiben  
aufrecht.

CIG [www.avcp.it](http://www.avcp.it)) da parte delle stazioni  
appaltanti.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'Ufficio  
Dr. Lorenzo Smaniotto

<sup>(1)</sup> Das D.Lgs. 163 vom 12. April 2006,  
definiert im Art. 3 die „stazioni appaltanti“  
(Absatz 33) und die „enti aggiudicatori“  
(Absatz 29), die den Bestimmungen des  
Kodex der öffentlichen Verträge  
unterliegen.

<sup>(1)</sup> Il d.lgs. 163 del 12 aprile 2006, all'art. 3,  
definisce quali siano le *stazioni appaltanti*  
(c.33) e gli *enti aggiudicatori* (c.29) ai quali  
vengono applicate le disposizioni del  
Codice dei contratti pubblici.

<sup>(2)</sup> Die zu übermittelnden Informationen sind  
jene laut Art. 7, Absatz 8 des D.Lgs.  
163/2006.

<sup>(2)</sup> Le informazioni da trasmettere sono  
previste dall'art. 7 c.8 del d.lgs. 163/2006.